

五語快易通（台灣原住民卑南語）

N001

uLaya a imaran a akanan Da adaLeP i taksian?
學校附近有什麼好吃的東西？

N002

saDu a imaran a akanan!
好吃的東西？那可多囉！

N003

ku kinasagar muka mekana na neniwaniwan
marmengan.
我最喜歡去夜市吃東西。

N004

pudareLa Da salabian alamuLa ekan!
晚餐準備好了，來吃飯吧！

N005

kamlamuwi mekan Da biasDya!
趁熱，快吃吧！

N006

kinalabian i salaw kaLuba

好豐盛的晚餐。

N007

imaran iDi na irupan.

這道菜很好吃。

N008

ekanDiya Da buwabuwa? aywa! mekanaku Da beLebL.

要不要來點水果？好啊！我要吃香蕉。

N009

Tmkela kuDya Da satakiLan Da kulispa i?

我可以再喝一杯茶嗎？

N010

akanyu Da sayma Da akanan?

你要不要吃點東西？

N011

semangalan, beDekerkuLa!

我吃飽了，謝謝！

N012

aDikuDya mekan Da kemaDi Da akanan.

我沒吃過這種東西。

N013

na irupan kana isalabi i kaLuba a?

今天的晚餐豐盛嗎？

N014

inaba a! salaw kaLuba!

不錯！非常豐盛。

N015

beTekerku aDikuLa, pakaekanLa!

我吃得好飽，吃不下了！

N016

marangeryu tmeker Da tinuwaemu na buwabuwa anDi

Da sayda.

你想喝果汁還是汽水？

N017

marange rku mekan Da siniyanDa biTenung kana

sikiyu.

我想要吃蚵仔煎。

N018

kinasuku Da waLu Da sayma i aekan mu?

我帶了一些糖果，你們想吃嗎？

N019

semaLaLetun iyupi Dya aw ekanLa.

太燙了！先吹一吹再吃。

N020

mengaraya ta Diya Da palamu kana salabian!

晚餐再等一下子就好了！

N021

ekanDa ninjing pakainaba Da maTa.

吃紅蘿蔔對你的眼睛有好處。

N022

aDiDyata mekan Da tinaLek aDi kwarngaway mekan

DaDuma Da akanan.

不要在飯前吃那麼多零食。

N023

aDi pyatepitan Da kaysing na TaTingal an maakanta.
吃飯時，不要拿筷子敲碗。

N024

aDita pamili Da akanan an LaLakta takipteDaw mekan.
小孩子不要挑食，要把盤子裡的東西都吃完。

N025

ekaekan Da kulang pakainaba kanu DaDek.
吃蔬菜對你的身體有幫助。

N026

taranapaw! Da salaw semaLaLetung!
很燙喔！要小心！

N027

aDita maekan Da esaDu Da pinakesang, saya an
mekanta.
粽子不要吃太多，只能吃一個！

N028

aekanyu Da inuri Da paDaka Da terekuk na tinaLek.
你要吃雞肉飯嗎？

N029

TaTima yu Da niLuwaLuwan Da takumuL na waLu?
你要買棉花糖嗎？

N030

imanay merawraw Da kahuy? salaw uLinguL!
誰泡的咖啡？怎麼那麼香！

N031

kuyku na semeket penaLeTuk kana kinerang na beras.
這是自己做的爆米花。

N032

kuwadakudayan ina sama na irupan?
這些剩菜該如何處理呢？

N033

uLayaku kabung asaya DemalemDem tu edat.
我有一頂紫色的帽子。

N034

LitekLa na wari aw paTeL La Da kiruwan.
天氣變冷了，要多穿衣服。

N035

makitengLa na kiruwan, aw LikeTiLa na kaTakaT.

衣服太小了，褲子也變短了。

N036

seketu kemeDeng tu kakeDengan kana kaTakaT.

把褲子的拉鏈拉好。

N037

keskesu tu aseL kana kiruwan.

袖子捲起來。

N038

pasketi benetebet tu tatilu kana Tukap.

鞋帶綁好。

N039

an piyakuse ta i semunung taDiya Da buwi.

穿鞋之前要先穿襪子。

N040

paduki mikiruwan na kappa aw pihangkang, maaudaL
La.

下雨了，快穿上雨衣和雨鞋。

N041

makiteng na Tukap aw paruareeT.

鞋子太小穿起來有點緊。

N042

paDangal tu Tima kanDi na gaytu.

這件大衣的價錢很昂貴。

N043

mubeliyas na pinikiruwanan aw paTepeL na pinukuyan.

衣服穿反了，扣子扣錯了。

N044

miyakiruwan ta Da miliyas aw Da pungsian

kaguluwan.

冬天大家都穿衛生衣和毛線衣。

N045

ina kiruwan i salaw sadeku kanta pikiruanaw.

這件衣服穿起來很保暖。

N046

piyakipin ta Da pinarisan kanDi na wari muka i taksian.

今天要穿制服上學。

N047

an takakesita Da pareguwagu i mikiruwana ta kantu
Tepa.

體育課的時候要穿運動服。

N048

an sincisan na wari i a semenengLa ta kiruwn muka i
takesian.

星期三可以穿便服上學。

N049

wadi na mainayan an mikaTakaT Da paruareeT i
kasagasagar.

弟弟穿牛仔褲很可愛。

N050

uLayaku Tukap a kaLiT aw akire` nirka asa.

我有一雙布鞋和一雙皮鞋。

N051

sagar mi Tukap Da asaT i likuDan i nanaLi.

媽媽喜歡穿高跟鞋。

N052

aDuma a kiruwan i merarunu dar, aDita puwakasa benase.

有些衣服會褪色，不可以放在一起洗。

N053

na kiruwan antu TaLpuay Da edat kana TaTuri i takudayaw?

衣服沾到墨水，怎麼辦？

N054

muTerak tu pukuy a saya kanu kiruwan.

你的衣服掉了一顆鈕扣。

N055

marayas ku puLang kan nanaLi benas、benaybay Da kiruwan.

我常幫媽媽洗衣服、晾衣服。

N056

pakaam Da bekal Da pinikiruwan aDiDya karikesis i.

不一定要穿新衣服，只要乾淨整齊就好。

N057

aseL kanku kiruwan i tu siriTaw kanku risarisan.

我的袖口被同學扯破了。

N058

saDu ku kiruwan na cyoki.

我有很多件背心。

N059

ma TengaDawa ta i sabak i punapunan.

我們到客廳坐坐吧！

N060

malabimi kana rawang akaakanan.

我們在飯廳吃晚餐。

N061

demaduru Da akanan i sawka i nanaLi.

媽媽在廚房煮東西。

N062

wadina babayan i mieDeng katu kiyaDengan.

妹妹在她的房裡睡覺。

N063

imanay na demadirus Diya i dadirusan? padukeduki.
誰在浴室洗澡？請快一點！

N064

tu paliDing kana palaladam. pinaDanga i palaliDingan.
老師的車停在車庫裡。

N065

mu ateLku Da raripaan Da ruma a semaluwan.
今天早上，我從樓梯上跌下來。

N066

ku reTaanay i kakeDengan ku tilin.
我的課本放在抽屜裡。

N067

kiruwan na paDaDeeL i saitan kana apeapeTan
把外套拿到衣櫥裡掛起來。

N068

ku Turina TinawTaw sinait i waaDukan kana ruma.
我的畫掛在禮堂。

N069

kaaDumi isabak kana takakesian na tynnaw
meladaladam Da tynnaw.

我們在電腦教室打電腦。

N070

pamayku na palaladam.

老師正在廣播。

N071

pusalay na palaladam. kantu maiDangan kana
temakakesi.

老師用手機和家長聯絡。

N072

maLaDamku pariapeD kananku aliyuT.

我會自己收拾書包。

N073

saygu ku mi TaTingal.

我會自己拿碗筷。

N074

nauwiDiya i manay na TemuwakeTuk kana aLepan.

有人在敲門，去看看是誰。

N075

i manay karuwa TemaTuwaL Da aLeban kanku?
誰幫我開個門？

N076

lapusu na Tukap, piselipa.
把鞋子脫掉，穿上拖鞋。

N077

a Di kaulep kemiyanger, kapa lamuku muruma.
別擔心，我會準時回家。

N078

na paperes pakawang i uLaya i isaT kana etu.
遙控器在桌子上。

N079

uwa sabesabi nulima, kalalaukta.
去洗手，準備吃午餐。

N080

kabarabarang ina rawang, pariapeTuDiya.

教室太亂了，收拾收拾。

N081

aDikababalu emebut kana dingki.

別忘了關電燈。

N082

maruwayu Dwa palamu Diya i 辦公室?

你可以來辦公室一下嗎？

N083

udawidawiL. antu saLtungay yu kana LawLaw.

離酒精燈遠一點，我怕你被燙到。

N084

bangabangaw yu Diya uwa saLTagan na Talun Diya.

麻煩你去倒垃圾。

N085

maruniLa na tuki i taksian.

學校的鐘聲響了。

N086

maapas kuLa.

我睡過頭了。

N087

muliiD ku aLepe.

我睡不著。

N088

pasekaDu Diya nu nanauwan na tiliL. aw nauLa Da tiribi.

做完功課才能看電視。

N089

uwanau Da tiliL. pandang Da kiya Limawan.

去看書，準備考試。

N090

matuaetu a enay na sanun.

水龍頭在滴水。

N091

mapuLeD na sabapsaban Da lima.

洗手台塞住了。

N092

daLep La mukipeteD na sabun.

肥皂快用完了。

N093

an piya ta muTai, ta Laudaw Da enay.

上完廁所要沖水。

N094

an baburek kaD. i puLetu na enay Diya.

離開前，請把水關緊。

N095

nu puenayay La na apuT?

你澆花了嗎？

N096

penauwaLa na tuki Da saseLapan.

掃除的時間到囉。

N097

apitu semeket. na ateLan na kadupu aw pukiwanan.

把廢紙整理好拿出去。

N098

papuLang ku emiTul kana lataw.

我會幫忙擦窗戶。

N099

a sabsaban Diya ina lataw.

這些窗戶要洗一洗。

N100

inguwayan i taksian i uLaya, a maTina amenaniwan Da manay Diya.

學校對面，有一家超級市場。

N101

idaLep kaniyam taksian i saDu a mutatiam Da akanan.

我們學校附近有很多餐廳。

N102

kaaDu yu isuwa? kuyku i kaaDuku i taype siyen.

你住在哪裡？我住在台北縣。

N103

LuLwaTa martaDar ina ruma.

這是一棟五層樓的建築物。

N104

amawu Dya DaDuwa i taksian taytaw, aDiDya maladam kaDini.

他剛來到這個學校，對這裡還是很陌生。

N105

mukasami Da sayadalan Da kinakaDuwan.

我們住在同一條街上。

N106

an kemayukaDini muliyus piyarawiri aTebungta kana kyanauwan.

由這裡向左轉，你就可以找到健康中心了。

N107

nanku kaTenga Dawan i Dini, ameLinanu.

這是我的坐位，不是你的。

N108

kurisan temaksi i aci i nanku turanan i ruma.

我同學阿吉是我鄰居。

N109

melingidan takawang i dalan i arekeDta.

走路要靠邊才安全。

N110

kemakawang ta i singki i makaLangta katu Tepa na kayakay.

在市區行人要走天橋。

N111

sasalaw ta Da dalan i menau ta kentu edat kana LawLaw.

過馬路要看紅綠燈。

N112

an sasalaw ta Da dalan i paseket menau i tarawri kay tarawaLan, an uniyan Da paliDing i semalaw taLa.

穿過馬路要看清左右，沒有來車才可通過。

N113

mipaliDing ta Da utubay i mikabungta Datu Tepa.

機車要戴安全帽。

N114

mawmaw iDinadalan karuwata Tempa iruma.

安全是通往家中唯一的路。

N115

an muyaisaT ta Da paliDing i, kinunguwayan na muadare, likuDan na muwaysaT.

乘車次序是先下後上。

N116

a TengaDawan isaT i paliDing i beray ta kana kakuwalengan na Taw.

在車上應讓座給需要的人。

N117

muysaT ku Da igiyu paredek i taypak

我搭火車到台北。

N118

muysaT Da cye in paredek i con he tay taw.

他搭捷運到中和。

N119

nguwayan Da LuwaTaleman meer i uLaya ngarayan Da paliDing.

前面五百公尺就有公車站牌。

N120

TemimakuLa Da Duwaya a kippuDa igiyu.

我買了兩張火車票。

N121

uLaya a menaniwan Da kippu kaDi a.

這裡有自動售票機。

N122

anure pakakawangta Da paliDing i penareT ta Diya.

開車前要繫安全帶。

N123

masaL La na benarat na dalan i Tekip piya rawaLan.

下一個十字路口請右轉。

N124

simear Tayan. i akaar keDan.

保持距離，以策安全。

N125

musaTta Da hayya i ta tilinay emapeT tu banggu kana paliDin.

搭計程車請記下車號。

N126

uruwaysaT ta Da bas i penadang ta Da gingpiya.
搭公車要準備零錢。

N127

kakaLan ku i Con-San-Lu, kemudakuda ta muka,
paladamuku Diya?
你能告訴我中山路怎麼走嗎？

N128

mames malupaw Da paliDing taytaw.
他很容易暈車。

N129

aDita papabekas i baybay.
走廊上不能奔跑。

N130

muwaysaT 、muwadare ta Da tataDan i makarawaLan ta
kawang.
上下樓梯要靠右邊走。

N131

an waapita Da wadalan an i aDita masuwasuLud.
排路隊不要推擠。

N132

kaLa kaTengaDaw Diya!

請坐下！

N133

piyaLa emayip i paaTaban La na tiliL.

讀完了，把課本合上。

N134

marager yu malinay Da mali?

想要玩球嗎？

N135

apeTu semeket na ayaman malinay.

先把玩具收好。

N136

pukasamaya na saliyusan garem na wari? na pukapitu
saliyusan.

今天星期幾？今天是星期天。

N137

paka Debung yu kana pamawu na tilin? i temaLama
kuDiya!

你會找出正確的字嗎？我試試看。

N138

kemuda kuda na awari i paTaran? maudaL.

外面天氣怎麼樣？下雨了。

N139

aDita maalak miayam Da garetim.

請別拿剪刀玩。

N140

karuwa yu temaLam TemuriTuri paTungu TunguL?

你可以連連看嗎？

N141

aDita patateras eLa emataL Da rimekan.

垃圾別亂丟。

N142

kanbo yuLa karaemeT Temekel Da enay kelayaTan
Diya nu tawlepan.

你感冒了要多喝水多休息。

N143

kurepanana nu sungal i, ti rerabangu yu Diya muka i
kiyanauwan.

你的膝蓋受傷了，我扶你去健康中心。

N144

kayta malinaya i un-do-ba.

我們去操場玩。

N145

temawar ta emaLeb Da aLeban.

關門要輕輕的。

N146

沒關係！

對不起！沒關係！

N147

salikesik nupiniTangalan an menauta!

你看起來不錯！

N148

karuwa ku muka i puwataiyan Diya? sinisi!

老師！我可以去上廁所嗎？

N149

uLiya amanay kanu abakan kana TaTurian?

你的鉛筆盒裡有什麼？

N150

kararuwa ku puLang Da manay kanu?

我可以幫你做什麼？

N151

semangal ta Da ikaLaDam kanu! aw kuyku Daya!

很高興認識你！我也是！

N152

dikesi nanu tatiliLan awna TaTuri.

拿起你的筆記本和鉛筆。

N153

demikes ta Da TaTuri i ta pateDeLaw ta DaDek.

握筆的姿勢要正確。

N154

me ngiyawngiyaw DaDu nu tinilinan, isausu aw asaLu
Dya temiliL.

寫得太潦草了，擦掉重寫。

N155

ti puLangay yu benakesyu Danu ikaasaT.

我幫你量身高。

N156

uLaya isuwa na sinsi garem? uLaya i makasaT.

老師現在在哪兒？老師在樓上。

N157

ti paladamaw yu semeket. aDi kawlep kemiyanger.

別擔心！我會教你怎麼做。

N158

taranapaw!

小心一點。

N159

rauTenganamaw! aDiku pakaaip Da tiliL!

太吵了！我讀不下書！

N160

uwa puLetu na sanun.

去把水龍頭關好。

N161

wari Da sinsi kasmangal! sinsi semangaln!

謝謝老師！教師節快樂！

N162

a baberay kanu i na pakasagar.

這份禮物是送給你的。

N163

igelayan! puwarikuLa!

抱歉！我遲到了。

N164

amanay nireTa i tuwaLay kana tiliL?

你在書櫃裡放什麼？

N165

kuDamaya! asaLu Diya masaL.

沒關係！再重做一次。

N166

amanay nu inaaya?

你在找什麼東西？

N167

makuda? aw nanaku tiyaL.

怎麼了？我的肚子痛。

N168

uLaya nu wawadiyan?

你有沒有兄弟姊妹？

N169

pakirebi! pakirebi!

加油！加油！

N170

puludus taLa mareari.

現在比賽結束了。

N171

inaba nu ikuwa aDu.

你做得很好。

N172

kalinay ta Da manay.

我們要玩什麼？

N173

yuyu La.

輪到你了。

N174

nauwi an benararetuk ku Da mali.

看我發球的方式。

N175

salaw ku sagar muka i tobucEn

我喜歡去動物園。

N176

salaw bulay tu inadawayan kaDini.

這裡的風景很漂亮。

N177

aLa mukasaya ta semenay!

我們一起來唱歌吧！

N178

salaw bulay tu idadaway kanDi kana senay.

這首歌的旋律很美。

N179

inaba nu senay an kiLengaw ta

妳唱歌真好聽。

N180

kukinasagaran naLengaw Dasenay i muna mubalibalis
na senay.

我最喜歡的音樂是流行歌曲。

N181

iDi na sasenayan i kamawan Daku kabaawan.

音樂是我的生命。

N182

kemudakuda Da padawyL an temaLasu yu?

你可以游多遠？

N183

makeserta semalaw Da tuluwa tinse.

我們這一隊贏了三分。

N184

salaw kainabayan mudaLep ta Da kekeng.
親近大自然是件好棒的事。

N185

salaway taLa kana marpawkawka
我們輸了今天的比賽。

N186

inaba a reguwaguan iDu.
那是一個好的運動。

N187

semanan nu Lengaw an semenay yu.
你唱走調了。

N188

malinayata kana marpatala na pukuy
我們來下棋，好嗎？。

N189

an katawlepan i sagaremi malinay Da maDimuDimuT
Da waLaseDan.

下課時，我們喜歡玩捉迷藏。

N190

kumudakuda La na mare pawkawka?

比賽的結果如何？。

N191

iuwa Da inaba ina kalalinayan!

怎麼這麼好玩！

N192

yuyu La.

該你玩了！

N193

inaba paruni Da palingalung iDiyu na melalaDam.

那位學生笛子吹得很好。

N194

a waLak Diya i sagar malinalinay aw kiLengaw Da matimatiyan.

孩子們都喜歡玩遊戲和聽故事。

N195

an aDi ta sagare un-do i uwalane ta.

不喜歡運動會變胖。

N196

bulay Da Lengaw taytaw Diyama sagar semenay.

她的聲音甜美所以她喜歡唱歌。

N197

maLaDam ku Da sagaryu paseki Da Denan.

我知道你喜歡爬山。

N198

marangr ku muka menauwa Da kacdo.

我想去看電影。

N199

wangsaL an asuwa na parkuwakuda?

表演何時開始？

N200

isuwa kaaDuyan babuLuan Da lankiyu?

什麼地方可以打籃球？